

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1971)

**Heft:** 1618

**Rubrik:** Forthcoming cultural Events

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.05.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## NOUVELLE SOCIÉTÉ HELVÉTIQUE

Father Bossard was the speaker at the June open meeting of the Nouvelle Société Helvétique. His theme was "Problems and Pleasures of Swiss Dialects" and was centred on the life work of his father, Hans Bossard, who was a school teacher and compiled, over thirty years, a dictionary of the Zug idiom.

Father Bossard read us works and poems in this earthy language and let us hear a recording of his father reading some of his works. Father Bossard told us that there was a strain for teaching in his family, starting with his grandfather Joseph Bossard, who was a strong character and the hero of the short tales read to us in Zug German. The writings of the teacher Hans Bossard tended to have a didactic purpose, and his own five brothers and himself were all connected with teaching.

Father Bossard told us that the ambition of his father was to fix a rich dialect in writing and establish a lexicon of local expressions. It was only by the use of print that Swiss dialects (and our President had heard it said that there were over 700 of them) could be conserved for posterity. In the course of the discussion that followed many members expressed their surprise at seeing Schweizer-

deutsch sustain the onslaught of time so well. Why didn't Gaelic last out as well, somebody asked. One of the answers suggested lay in the German imperialism of the past, which secured the will of identity of the Swiss. There was also a consensus of opinion that the numerous local dialects are becoming increasingly the same and fusing into one Swiss-German language.

### THE "BUNDESFEIERSPENDE"

The annual 1st August Collection will be devoted this year to health organisations and charities in Switzerland. The badges can be obtained by applying at the Embassy and will be on sale at the forthcoming National Day celebration at Wimbledon. Therefore, if you want a chance of helping the needy and the disabled in Switzerland, come to Wimbledon on Saturday, 31st July!

Last year the Swiss of Great Britain gave £330 to the *Bundesfeier-spende*. Your money this year will be devoted to the following organisations: the Cancer League, the Multiple Sclerosis Society, the Rheumatism League, the Tuberculosis Association, the Central Office for Combating Alcoholism, the Society for Preventive Medicine, Pro Infirmis, Orthopaedic Clinics and the Invalids Society.

## FORTHCOMING CULTURAL EVENTS

Sunday, 4th July, Birmingham Art Gallery, 8 p.m. Wednesday, 7th July, International Eisteddfod, Llangollen. Thursday, 8th July, Conway Hall, Red Lion Square, W.C.1, 8 p.m. *Folk music* concerts by the Locarno choir *I Ticines da Miniüs*.

Monday, 12th July, Royal Festival Hall 8 p.m. Concert by the *Berne Choir* (Berne Male Voice Choir and Berne Teachers' Choral Society), the Royal Philharmonic Orchestra and distinguished soloists, conducted by *François Pantillon* (Beethoven: Mass in C *Sutermeister*: Missa da Requiem).

16th, 20th, 22nd, 24th, 26th, 28th July, 1st, 3rd August. Glyndbourne Festival Opera. The tenor *Hugues Cuènod* a soloist in *La Calisto*.

24th July to 7th August. Kettles Yard Gallery, Cambridge. Paintings by *Cuno Amiet* (1868-1961) and *Giovanni Giacometti* (1868-1933).

Sunday, 1st August. Festival Club, Fisher House, Guildhall Street, Cambridge, 6 p.m. Four films featuring the artists *Ferdinand Hodler*, *Bernhard Luginbühl* and *Alberto Giacometti*.

---

# ACME TRANSPORT CO., LTD.

***The Specialists in Transports to and from The Continent***

CITY WALL HOUSE

84-89 CHISWELL STREET, LONDON, E.C.1

Cables: **Acmetrans London EC1.**

Telex: **884005**

Phone: **01-606 5721**

ALSO AT: LONDON AIRPORT, MANCHESTER AND HARWICH

***We Operate Direct Train Ferry and Container Services***

---

Friday, 6th August. Royal Albert Hall, 7.30 p.m. The tenor *Hugues Cuénod* sings the part of Linfea in the Glyndebourne Festival Opera production of Cavalli's *La Calisto*.

Wednesday, 25th August. Freemason's Hall, Edinburgh, 11 a.m. The pianist Claude Frank plays *Frank Martin's* Eight Preludes.

Monday, 30th August. Usher Hall, Edinburgh, 8 p.m. *Ernest Bloch's* Schelomo included in the programme presented by the Israel Philharmonic Orchestra.

Wednesday, 1st September. St. Cecilia's Hall, Edinburgh, 3 p.m. *Peter Lukas Graf* in a programme of works for flute solo and sonatas for flute and harpsichord.

Wednesday, 1st September. Royal Albert Hall, 7.30 p.m. The tenor *Eric Tappy* a soloist in a Bach concert by the Monteverdi Orchestra.

### AN ORIGINAL EVENT

There will be an International Folk Concert in which the *Kinor Choir* of London and the *I Ticines da Minus Choir* will perform. It will take place at Conway Hall, Red Lion Square, Holborn, W.C.1 on 8th July at 8 p.m. The conductor of the latter ensemble is Mr. Antonio Vigani. It is a well-known "Corale Folcloristica" in Switzerland and should attract not only our readers from Ticino, but all those fond of folk music. Tickets at 50p and £1 are available at Eric Sievers, 16 East Towers, Pinner, Middx. Tel: 866 6807.

### FORTHCOMING EVENTS

**SWISS MERCANTILE SOCIETY.** It has finally been arranged to visit *Hughendon Manor*, birthplace of Disraeli for the Annual Family Outing on Sunday, 4th July. Please apply to the Secretary for details.

**SWISS NATIONAL DAY CELEBRATION** at 19.30 sharp at Wimbledon Town Hall on Saturday, 31st July.

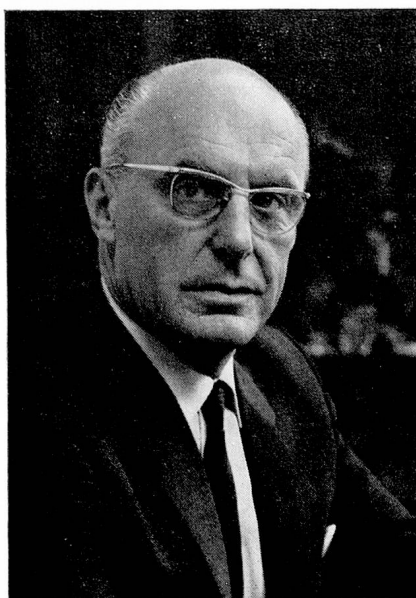
**SCHWEIZERBUND** Dinner at Edgwarebury Country Club, Elstree, Herts, at 19.30 for 20.00 on Friday, 30th July.

**NOUVELLE SOCIETE HELVETIQUE** meets on Thursday, 22nd July to hear Professor Brunnen from Zurich. Subject not yet established.

### YOUR NEXT "SWISS OBSERVER"

will be published on . . .

Friday, 9th July. We shall be glad to receive all articles and reports by Tuesday, 29th June. Short news items only can be accepted later.



EDMOND PAUL BANDERET



We have the deep regret of announcing the death of Mr. Edmond Paul Banderet, managing director of The Clayton Aniline Company Limited. He died suddenly on Tuesday, 15th June, 1971 while on a visit to the headquarter's of the company's principal shareholder, CIBA-GEIGY Limited, Basle. It was known that he had been under medical care for a heart condition, but he had continued to exercise full control of his responsibilities with such vigour that news of his death still came as a shock.

Mr. Banderet came to England in 1952 at the age of 39, as C.A.C.'s deputy chief engineer, after five years at the Monthey works (Switzerland) of CIBA Limited, Basle. He became chief engineer on the 1st November, 1954 and later that month, upon its formation by the Board of Directors, was appointed a member of the C.A.C. management committee. On the 9th October, 1959, he was appointed to the Board of Directors as one of three joint managing directors. He became sole managing director on the 20th March, 1967, and shortly afterwards he also became chairman of the management committee.

Following the world-wide merger of CIBA and GEIGY, two of the company's shareholders, in October 1970, The Clayton Aniline Company Limited retained its separate, corporate identity, continuing under the chairmanship of The Lord Harvey of Prestbury, C.B.E., with Mr. Banderet as managing director.

Within the world-wide organisations of the Basle shareholders (CIBA-GEIGY and SANDOZ), Mr. Banderet was an international figure, known and held in high regard in the U.K., Switzerland, and many other countries. He was a man of high principles and

strength of character, who exercised great wisdom in the responsible position he held. He had a considerable understanding of all the workings of the company and was respected by all levels of management for his judgement.

He was always extremely modest about his own achievements and the part he had played in the company's post-war progress, always placing emphasis on the value of the team work in the C.A.C. organisation, and the support and collaboration of the shareholding companies. He never sought any personal credit for the major part he took in directing the designing and carrying out of the important rebuilding and development programme of 1957-1965, which gave C.A.C. one of the most modern dye manufacturing plants in Europe.

Mr. and Mrs. Banderet had been living in Bramhall, Cheshire, since 1952. Mr. Banderet's funeral, which was private, took place at Hörnli, Basle, on Friday, 18th June. He leaves a widow, a son and two daughters. To them all we should like to express our feelings of deepest sympathy.

### ANYBODY GOING TO BRUNNEN?

Has anybody going to the forthcoming Assembly of the Swiss Abroad at Brunnen (27th-29th August) got a place in his car for a patriotic London reader who also intends to go there? He would be glad to make suitable arrangements. Please ring 01-828 1212 Ext. 35. (Note also that we have programmes and application forms for Brunnen at "The Swiss Observer").

### BANKING JOB IN SWITZERLAND

John P. Robertson and Associates, Talackerst 35, 8001 Zurich, a firm of executive talent scouts have notified "The Swiss Observer" that they are looking for a **General Manager** in Europe, on behalf of an international **merchant bank**. Ideal age range 40-50; ability to communicate well in English, German and French; complete competence to conduct top-level business. If anyone feels apt for the job, please apply to the above address.

### THE BERNE CHOIR

May we point our readers' attention to a most important Swiss musical evening taking place on Monday, 12th July, at 8 p.m. at the Royal Festival Hall. One of the most reputed Swiss oratorio choirs, the *Berne Male Choir*, will sing Beethoven's *Mass in C* and a masterpiece by the Swiss composer Heinrich Sutermeister, *Missa da Requiem*. Tickets at 45p, 70p, 90p, £1.10, £1.30 and £1.50 obtainable at Royal Festival Hall Box Office (01-928 3191).